

“Seem”, “appear”, “look like” と
“possible”, “likely”, “probable”

村 山 康 雄

A comparison of “seem”, “appear”,
“look like” and “possible”,
“likely”, “probable”,

Yasuo Murayama

Two groups of phrases, the first group, “seem”, “appear” and “look like”, and the second group, “possible”, “likely” and “probable”, as in the form of “it seems (that)...” and “it is possible (that)...”, both express the speaker’s prediction or supposition.

The phrases in both groups have some common syntactic and semantic features, such as expressing future, present and past events and states, and taking negative and interrogative forms.

There are also some differences between them, such as those in the former group co-occurring with “to me”, while those of the latter cannot.

In the course of the discussion, it will be shown that the phrases in both groups are used in almost the same way for the

“Seem”, “appear”, “look like”と
“possible”, “likely”, “probable”

speaker's prediction and supposition but that they are different in that those in the former group express the speaker's subjective judgement based on his direct experience, while those in the latter group express judgement based on indirect evidence.

0. 序

“seem”, “appear”, “look like” および “possible”, “likely”, “probable”、両方のグループの語句は共に、“it seems (that)...”, “it is possible (that) ...” のような形で、将来物事が起こること、現在の状態、過去に物事が起こったことを予想、推量するのに用いられる。

本稿ではこれら二つのグループに属する語句の統語的、意味的な特徴を見て、それぞれのグループに属する語句が共通して持つ意味を考え、さらに二つのグループ間の相違を考えたい。

1. 二つのグループの語句の意味

1.1 “seem”, “appear”, “look like” の意味¹

The Random House Dictionary of the English Language (RHD) は以下のように述べている。(“seem” の項)

SEEM, APPEAR, LOOK refer to outward aspect which may or may not be contrary to reality. SEEM is applied to that which has an aspect of truth and probability: It seems warmer today. APPEAR suggests the giving of an impression which may be superficial or illusory: The house appears to be deserted. LOOK more vividly suggests the use of the eye (literally or figuratively) or the aspect as perceived by the eye: She looked very

much frightened.

1.2 “possible”, “likley”, “probable” の意味²

『小学館プログレッシブ英和中辞典』（第2版）は以下のように述べている。（“likley” の項）

likely ありそうなこと. 確実性は **probable** にやや劣る. **probable** 絶対確実とは言えないが蓋然性が高いこと. **possible** 人間の能力・自然の摂理・条理・偶然性などに照らしてあり得ること: a *likely* [a *probable*, a *possible*] result 起こりそうな [まず起こると考えられる, 起こりうる] 結果.

また、『研究社リーダーズ英和辞典』は “probable” の項でこれら三つの語を比較して、事柄が起こる確実性を以下のように述べている。

だいたい *possibile*, *likely*, *probable* と順次に確実性が高くなる。

2. 二つのグループの語句に共通する統語的、意味的な特徴

2.1 未来、現在、過去のことを表せる

- (1) It seems that it will rain tomorrow.
- (2) It appears that it will rain tomorrow.
- (3) It looks like it will rain tomorrow.

- (4) It is possible that it will rain tomorrow.
- (5) It is likely that it will rain tomorrow.

"Seem", "appear", "look like"と
"possible", "likely", "probable"

(6) It is probable that it will rain tomorrow.

(7) It seems that Tom is a student.

(8) It appears that Tom is a student.

(9) ?It looks like Tom is a student.

(10) It is possible that Tom is a student.

(11) It is likely that Tom is a student.

(12) It is probable that Tom is a student.

(13) It seems that he did it.

(14) It appears that he did it.

(15) It looks like he did it.

(16) It is possible that he did it.

(17) It is likely that he did it.

(18) It is probable that he did it.

2.2 話者自身のことを表せる

(19) It seems that I am tired.

(20) It appears that I am tired.

(21) ?It looks like I am tired.

(22) It is possible that I am tired.

(23) It is likely that I am tired.

(24) It is probable that I am tired.

2.3 疑問文になる

(25) Does it seem that it will rain tomorrow?

(26) Does it appear that it will rain tomorrow?

(27) Does it look like it will rain tomorrow?

(28) Is it possible that it will rain tomorrow?

(29) Is it likely that it will rain tomorrow?

(30) Is it probable that it will rain tomorrow?

2.4 否定文になる

(31) It does not seem that it will rain tomorrow.

(32) It does not appear that it will rain tomorrow.

(33) It does not look like it will rain tomorrow.

(34) It is not possible that it will rain tomorrow.

(35) It is not likely that it will rain tomorrow.

(36) It is not probable that it will rain tomorrow.

2.5 話者は文の命題を自分自身疑える

(37) It seems that it will rain tomorrow, but I wonder whether it really will.

“Seem”, “appear”, “look like”と
“possible”, “likely”, “probable”

(38) It appears that it will rain tomorrow, but I wonder...

(39) It looks like that it will rain tomorrow, but I wonder...

(40) It is possible that it will rain tomorrow, but I wonder...

(41) (?)It is likely that it will rain tomorrow, but I wonder...

(42) (?)It is probable that it will rain tomorrow, but I wonder...

(41), (42) の “likely”, “probable” の場合、命題を疑いにくいのは、
前述の研究社『リーダーズ英和辞典』が述べているところに従えば、

“possible”, “likely”, “probable”, の順で確実性が増していくため、こ
れら二つを用いる場合には “possible” の場合に比べて、話者はその事
態が起こると考える度合いが強いためであると思われる。

2.6 話者は文の命題を自分自身否定できる可能性がある

(43) It seems that it will rain tomorrow, but I don't think it
will.

(44) ?It appears that it will rain tomorrow, but I don't think ..

(45) ??It looks like it will rain tomorrow, but I don't think ...

(46) It is possible that it will rain tomorrow, but I don't think
it will.

(47) ?*It is likely that it will rain tomorrow, but I don't think
it will.

(48) ?*It is probable that it will rain tomorrow, but I don't
think it will.

(44), (45) の “appear”, “look like” の場合否定しにくいのは、これらは “seem” と比較して、前述の RHD の説明によれば、“appear”, “look like” は、それぞれ「外見上はそのような印象を与える」、「目を使うことによってそのように見える」という、元来話者の視覚経験を表すので、そのような視覚経験を表さない “seem” より、話者は命題に述べられた事態が起こると考えている度合いが強いためであると思われる。なお、“seem” はもともとは視覚体験を表す意味を持たないが、(外見からの) 印象を表すので、多くの場合これらと同じように用いられる。

The World Book Dictionary は以下のように比較している。(“seem” の項)

Seem, appear mean to give the impression or have the outward look of being something that it may or may not be in fact or reality. **Seem** emphasizes the impression created; **appear** emphasizes the outward looks: *He appears pale but he seems not to be sick.*

また、(47), (48) の “likely”, “probable” の場合、話者自身が命題を否定できないのは、命題を疑いにくいと同じ理由であると思われる。自分自身が発した命題を否定することは、命題を疑う以上に自己矛盾を起こすことになる。

3. 二つのグループで異なる統語的、意味的な特徴

3.1 “to me” と共起することができるか

(49) It seems to me that it will rain tomorrow.

“Seem”, “appear”, “look like”と
“possible”, “likely”, “probable”

(50) It appears to me that it will rain tomorrow.

(51) It looks to me like it will rain tomorrow.

(52) *It is possible to me that it will rain tomorrow.

(53) *It is likely to me that it will rain tomorrow.

(54) *It is probable to me that it will rain tomorrow.

前者のグループの語句は可能であるが、それに対して、後者のグループの語句は不可能である。このことは何を意味するのだろうか。“seem”, “appear”, “look like”、特に後者の二つの語句は 1.1 および 2.6 で見たように、話者には見えた、話者が目で見たと、という話者の主観を表す表現である。それ故、“to me”（「私には」、「私にとっては」）という話者個人を表す表現と共起するのではないかと思われる。³

他方、“possible”, “likely”, “probable” は 1.2 および 2.5 で見たように、物事が起こる確実性、理論的な可能性を示しており、話者の印象ではなく、話者の主観は入っておらず、より客観的な表現であると言える。それ故“to me”と共起できないと思われる。前者のグループの語句が実際自分の目で見たと判断などの主観、他方後者の語句が客観の判断を表すことは次の例で示される。

話者が実際空を見上げて：

(55) It {seems that/ appears that/ looks like} it will rain soon.

(56) It is {possible/ likely/ probable} that it will rain soon.

両方の表現が可能であるが、強いてどちらかと言われれば、(55) の方

がこの場合、使われやすいようである。話者が自分の目を見て、判断するからである。

一方ラジオの天気予報を聞いての場合には、(56) が使われやすいようである。実際自分の目で見た主観ではなく、間接的な情報であるからと考えられる。

3.2 “I think” と共起することができるか

前節で “seem” などの語句は話者の主観、“possible” などはそうではなくより客観を表すと述べたが、このことは “I think” との共起にも反映される。

(57) *I think it seems that it will rain tomorrow.

(58) *I think it appears that it will rain tomorrow.

(59) *I think it looks like it will rain tomorrow.

(60) I think it possible that it will rain tomorrow.

(61) I think it likely that it will rain tomorrow.

(62) I think it probalbe that it will rain tomorrow.

“I think” (「私は思う」、「私は考える」) は “seem”, “appear”, “look like” とは異なり話者の目で見た印象は表さないが、話者の感想を表しているので、この表現も話者の主観を表すと言える。それ故、これらの共に話者の主観を表す表現が重なることになり、余剰的になるため不自然となると思われる。

一方、(60)-(62) の文の “possible” などは話者の主観を表さないので、“I think” と共に現れても余剰的にならず、自然な表現になる

“Seem”, “appear”, “look like”と
“possible”, “likely”, “probable”

と考えられる。話者は物事が起きる可能性、確実性があるという感想を持っていることになる。

このことは以下の例に見るように、両方のグループの語句が共起できることを説明する。

(63) It seems possible that it will rain tomorrow.

(64) It seems likely that it will rain tomorrow.

(65) It seems probable that it will rain tomorrow.

(66) It appears possible that it will rain tomorrow.

(67) It appears likely that it will rain tomorrow.

(68) It appears probable that it will rain tomorrow.

(69) *It looks like possible that it will rain tomorrow.

(70) *It looks like likely that it will rain tomorrow.

(71) *It looks like probable that it will rain tomorrow.

“seem”などは主観を表し、他方“possible”はそうではないので、余剰的にならない。なお、“look like”は実際目で見たとという意味合いがあるので、客観の“possible”などとは共起できないようである。

4. 結論

“seem”, “appear”, “look like” および “possible”, “likely”, “probable” の二つのグループの語句には、共通する以下の統語的、意味的な特徴があることを見た。

- a. 未来、現在、過去のことを表せる
- b. 話者自身のことを表せる
- c. 疑問文になる
- d. 否定文になる
- e. 話者は文の命題を自分自身疑える
- f. 話者は文の命題を自分自身否定できる可能性がある

異なる特徴として次の二つが挙げられる。

- a. 前者のグループの語句は“to me”と共起することができるが、後者のはできない。
- b. 前者のグループの語句は“I think”と共起することができないが、後者のはできる。

これらのことから、両者のグループの語句共、予想、推量にほとんど同じように用いられるが、前者のグループの語句は（視覚に基づく）話者の印象、主観を表し、他方後者のグループの語句はより間接的な根拠に基づく判断を表すと考えられる。

注：

- 1 ここでは二つのグループ間の違いを論じることが目的なので、これらの語句間の意味には違いには触れない。
- 2 こども同様、二つのグループ間の違いを論じることが目的なので、これらの語句間の意味には違いには触れない。
- 3 “to me”に限らず、“to him”なども可能。

“Seem”, “appear”, “look like”と
“possible”, “likely”, “probable”

参照文献：

語法辞典、論文など

堀口俊一監修（1991）『英文用例辞典＜語彙＞』日本図書ライブ

石橋幸太郎編集（1988）『英語語法大辞典』大修館

村山康雄（1996）「“seem”, “appear”, “look like” と「らしい」、
「ようだ」』『言語と文化』第 8 号 文教大学言語文化研究所

一般辞書

『小学館プログレッシブ英和中辞典』第 2 版 1987. 小学館

『研究社リーダーズ英和辞典』初版 1984 研究社

Collins COBUILD English Dictionary 1995. HarperCollins
Publishers

The Random House Dictionary of the English Language 1973. New
York: Random House.

The World Book Dictionary 1990. World Book, Inc.